



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2002/2
8 November 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Пятая сессия, Женева, 21-25 января 2002 года,
пункт 5 повестки дня)

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ
КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

Доклад Специального совещания экспертов по разработке руководящих
принципов признания классификационных обществ в рамках ВОПОГ
(Нюрнберг/Регенсбург, 31 октября - 1 ноября 2001 года)

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2002/2.

Содержание

	<u>Пункты</u>
Участники.....	1 - 2
Утверждение повестки дня.....	3
Выборы должностных лиц.....	4 - 5
Руководящие принципы признания классификационных обществ.....	6 - 10
Приложение С, глава 2 ВОПОГ.....	11 - 21
Утверждение доклада.....	22
 Приложения	
1. Проект титульного листа ходатайства о признании классификационного общества в рамках Соглашения ВОПОГ	
2. Проект правил процедуры Комитета экспертов.	

УЧАСТНИКИ

1. Специальное совещание экспертов по разработке руководящих принципов признания классификационных обществ в рамках Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям состоялось по приглашению правительства Германии 31 октября - 1 ноября 2001 года на борту судна "Байерн" на канале Майн-Дунай между Нюрнбергом и Регенсбургом. В работе совещания приняли участие представители следующих стран: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Нидерландов, Польши, Словакии, Франции, Чешской Республики. На совещании была также представлена Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР). В работе совещания также участвовала следующая неправительственная организация: Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО).
2. Секретариатское обслуживание обеспечивалось совместно Германией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Совещание экспертов утвердило повестку дня, предложенную Германией.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

4. Председателем совещания был избран г-н Х. Райн (Германия).
5. По предложению Председателя подготовка доклада была поручена г-ну Беку (Германия) и г-ну Фессманну (ЦКСР).

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПРИЗНАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ В РАМКАХ ВОПОГ

6. Совещание отметило, что существенно важная работа в области признания классификационных обществ должна быть завершена до вступления в силу ВОПОГ. Решение, касающееся внесения в список классификационных обществ, рекомендуемых для признания, может приниматься лишь Административным комитетом.
7. В этой связи Председатель сформулировал стоящие перед Совещанием задачи: разработка правил, регулирующих процедуру признания классификационных обществ, и определение документов, которые должны прилагаться к соответствующему ходатайству. Он сослался на доклад четвертой сессии: документ TRANS/WP.15/AC.2/9, пункты 27-32.

8. Совещание отметило, что классификационные общества должны представлять одни и те же сведения и документы независимо от их принадлежности к той или иной договаривающейся стороне. С этой целью был согласован общий титульный лист ходатайства (приложение 1).

9. Совещание отметило, что вопрос, касающийся отказа в признании, имеет важное значение и его необходимо рассмотреть на следующей сессии.

10. Совещание сочло, что в принципе нет необходимости проводить проверку классификационных обществ на месте (аудит). Если при наличии сомнений Комитет экспертов примет соответствующее решение большинством голосов, то в этом случае аудит может быть организован. Такой аудит проводится за счет классификационного общества, ходатайствующего о признании.

ПРИЛОЖЕНИЕ С, глава 2 ВОПОГ

2.2.1

11. Совещание отметило, что каждое классификационное общество может предложить свою кандидатуру только одному государству. Поскольку до вступления в силу ВОПОГ договаривающихся сторон пока еще не существует, Совещание рекомендовало направлять ходатайства государству, подписавшему Соглашение или присоединившемуся к нему. По просьбе МАКО Совещание рекомендовало государствам рассматривать ходатайство о признании в течение срока, не превышающего шести месяцев. Прежде чем препровождать ходатайство, компетентный орган, которому оно было направлено, проверяет, представлены ли все необходимые документы и соответствуют ли они всем установленным требованиям.

2.2.2

12. Совещание предложило, чтобы, до вступления в силу ВОПОГ Комитет экспертов состоял из представителей всех государств, подписавших Соглашение или присоединившихся к нему. От каждого государства должно быть назначено по одному эксперту и его заместителю. Эти лица должны состоять на государственной службе соответствующей страны. Комитет экспертов в таком составе должен рассматривать все ходатайства. Секретариатское обслуживание Комитета экспертов должно быть обеспечено одним из государств, подписавших Соглашение, в сотрудничестве с секретариатом ЦКСР. В приложении 2 содержится рекомендация в отношении правил

процедуры Комитета экспертов. Совещание предложило, чтобы первое совещание Комитета экспертов было организовано Германией в сотрудничестве с секретариатом ЦКСР.

2.3

13. Документы, которые должны представляться в соответствии с установленными условиями и критериями, указаны на титульном листе (приложение 1).

2.3.1 и 2.3.2

14. Совещание отметило, что для подтверждения обширных знаний и опыта в области оценки, проектирования и постройки судов внутреннего плавания требуется примерно десятилетний стаж, предшествующий подаче ходатайства. С этой целью могут использоваться выписки из отчетов о деятельности. Сведения не должны ограничиваться указанием лишь типа судна (см. приложение 1, подпункт а)). Кроме того, правила постройки и классификации должны представляться на двух языках (на языке государства, которому направлено ходатайство, и на английском языке). По мнению участников Совещания, термин "публиковать" предполагает не только издание в печатном виде. Допускаются и другие виды публикации, например в Интернете (см. приложение 1, подпункты b) и d)).

2.3.3

15. Совещание отметило, что доказательством независимости должны служить данные об имущественной принадлежности (сведения о лицах, владеющих более 10% акций). В случае государственной собственности должно быть предоставлено более подробное описание того, каким образом гарантируется независимость. Происхождение доходов может быть проиллюстрировано с помощью отчета о деятельности. Дополнительные доказательства могут требоваться лишь в случае сомнений (см. приложение 1, подпункт f)).

2.3.4

16. См. приложение 1, подпункт h).

2.3.5

17. Авторитет экспертов должен быть документально подтвержден отзывами клиентов. Подтверждением профессиональной квалификации экспертов должно служить описание полученной ими подготовки и последующего повышения их квалификации (см. также приложение 1, подпункты k) и l)).

2.3.6

18. Ходатайствующее классификационное общество должно представить описание своей организационной структуры. Что касается достаточного числа сотрудников и инженеров, то Совещание отметило, что речь должна идти не только о штатных сотрудниках. Сотрудники и инженеры могут быть связаны с классификационным обществом контрактными отношениями иного рода. В этих случаях должен быть указан их контрактный статус (см. приложение 1, подпункты j) и k)).

2.3.7

19. Что касается кодекса этики, то Совещание указало, что такой кодекс должен соответствовать этическим нормам МАКО. Участники предложили МАКО представить свой кодекс этики на следующей сессии Совещания.

2.3.8

20. Совещание отметило, что ходатайство должно быть подкреплено сертификатом, соответствующим стандартам ISO 9001, EN 29001 и EN 45004. Вместо названных можно использовать более современные стандарты. Сертификация должна осуществляться независимыми аудиторами (см. приложение 1, подпункт g)).

2.4

21. См. заявление, приведенное на титульном листе (приложение 1).

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

22. Совещание утвердило доклад о своей работе и приложения к нему на основе подготовленного секретариатом проекта.

Приложение 1

Проект титульного листа
(до вступления в силу Соглашения ВОПОГ)

Ходатайство о признании в качестве классификационного общества для судов
внутреннего плавания в соответствии с ВОПОГ

- 1) Ходатайствующая сторона
- 2) Компетентный орган
- 3) Договаривающаяся сторона/подписавшее государство/
присоединившееся государство*.....
- 4) Приложения
 - a) Отчет о деятельности в области внутреннего судоходства за период,
составляющий примерно десять лет.
 - b) Правила ходатайствующей стороны, касающиеся постройки и классификации
судов внутреннего плавания.
 - c) Документ, подтверждающий обновление и усовершенствование правил и норм
постройки и классификации.
 - d) Указание о том, каким образом можно получить информацию о правилах и
предписаниях, и были ли эти правила и предписания опубликованы.
 - e) Указание о том, каким образом и когда был/будет опубликован регистр судов.
 - f) Документ, подтверждающий имущественную принадлежность и
коммерческую независимость (указание лиц, владеющих более 10% акций).

* Ненужное зачеркнуть.

- g) Сертификат внутренней системы качества в соответствии со стандартами ISO 9001, EN 29001, EN 45004.
 - h) Список филиалов, уполномоченных и компетентных принимать решения и действовать в других Договаривающихся сторонах/подписавших государствах/присоединившихся государствах.
 - i) Описание организационной структуры.
 - j) Список экспертов, действующих в Договаривающихся сторонах/подписавших государствах/присоединившихся государствах, с указанием характера их контрактных отношений с классификационным обществом.
 - k) Описание полученной экспертами подготовки последующего повышения их квалификации.
 - l) Отзывы клиентов.
- 5) Заявления
- I. Мы (ходатайствующее классификационное общество) обязуемся в случае расхождения между нашими правилами и предписаниями Соглашения ВОПОГ применять предписания Соглашения ВОПОГ.
 - II. Мы (ходатайствующее классификационное общество) обязуемся сотрудничать с другими классификационными обществами, рекомендованными для признания.

.....
Место, дата

.....
Подпись

Приложение 2

Проект правил процедуры Комитета экспертов

1. Применяются в принципе правила процедуры ЕЭК ООН.
2. Совещания Комитета экспертов проводятся не позднее, чем через три месяца после подачи ходатайства.
3. Решения принимаются простым большинством голосов. Результаты голосования заносятся в доклад.
4. Комитет экспертов готовит доклад, в который включается рекомендация относительно удовлетворения или отклонения ходатайства. Эта рекомендация должна быть должным образом обоснована.
